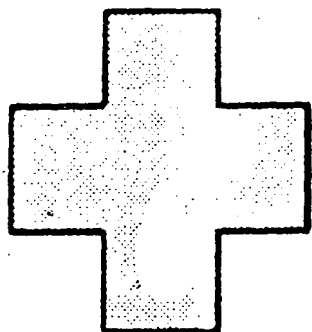


Date 18/09/1992



Spécial

INTERINSTITUTIONS
BRUXELLES



**DON
DE
SANG**

les 28 et 29
septembre 1992

Collecte de sang

Une collecte de sang sera faite par la Croix Rouge de Belgique les **28 et 29 septembre 1992**.

Il n'est pas nécessaire de souligner l'importance d'un tel geste de solidarité humaine.

La Croix Rouge de Belgique a accepté d'établir à cette occasion, le groupe et les sous-groupes sanguins de ceux des donneurs qui ne les posséderaient pas encore.

Cette collecte de sang se fera pour le personnel féminin de préférence le **28 septembre de 14 à 17h** et pour le personnel masculin le 29 septembre de 14 à 17h, au Cortenberg 66.

DA

Bloddonorer

Der kan den **28. og 29. september 1992** afgives blod til Belgiens Røde Kors. Der er næppe grund til at understrege betydningen af den menneskelige solidaritet, man udviser ved at medvirke som donor.

Belgiens Røde Kors har påtaget sig at bestemme blodtype og undertyper for de donorer, som endnu ikke kender dem.

Afgivelsen af blod finder sted den **28. september kl. 14 - 17**, fortrinsvis for de kvindelige personales vedkommende, og den **29. september kl. 14 - 17** for der mandlige personale, begge dage i Cortenberg 66.

Såfremt det ikke lader sig gøre at møde den ene dato, kan den anden dato benyttes.

DE

Blutspendeaktion

Das Belgische Rote Kreuz wird am **28. und 29. September 1992** eine Blutspendeaktion durchführen.

Auf die Bedeutung der Blutspende als Ausdruck menschlicher Verbundenheit braucht nicht nochmals hingewiesen zu werden.

Das Belgische Rote Kreuz hat sich bereit erklärt, bei dieser Gelegenheit - soweit noch erforderlich - die Blutgruppen und -Untergruppen der einzelnen Blutspender festzustellen.

Die Blutspendeaktion findet vorzugsweise für weibliche Bedienstete am **28. September von 14-17 Uhr** und für männliche Bedienstete am **29. September von 14-17 Uhr** im Gebäude Cortenberg 66 statt.

EL

Αιμοδοσία

Γνωστοποιείται στο προσωπικό ότι ο Ερυθρός Σταυρός Βελγίου οργανώνει αιμοδοσία στις **28 και 29 Σεπτεμβρίου 1992**.

Είναι περιττό να τονισθεί η σημασία μιας τέτοιας χειρονομίας ανθρώπινης αλληλεγγύης.

Ο Ερυθρός Σταυρός Βελγίου δέχθηκε να προσδιορίσει την ομάδα και τις υποομάδες αίματος για όσους αιμοδότες δεν τις γνωρίζουν ακόμη.

Η αιμοδοσία των γυναικών θα πραγματοποιηθεί κατά προτίμηση στις **28 Σεπτεμβρίου (14.00 - 17.00 μμ.)** και των ανδρών στις **29 Σεπτεμβρίου (14.00 - 17.00 μμ.)** στο κτίριο Cortenberg 66.

2 - I.A. Spéc. Interinst. - 18.9.1992

Blood Donations

Staff are invited to donate blood to the Belgian Red Cross on **28 and 29 September 1992**.

The importance of this humanitarian gesture goes without saying.

The Belgian Red Cross has agreed to establish the blood groups and subgroups of donors who do not yet know them.

Women are asked to attend if possible on **28 September**, and men on **29 September** but you may come on the other day. **Time: between 14.00 and 17.00.**
Placfi- Cnrntanbero 66.

Donación de sangre

La Cruz Roja belga organizará una donación voluntaria de sangre los días **28 y 29 de septiembre de 1992**.

Huelga subrayar la importancia de este gesto de solidaridad humana.

La Cruz Roja belga se ha brindado a comunicar el grupo y subgrupos sanguíneos a los donantes que los desconozcan.

Las mujeres se presentarán **preferentemente el 28 de septiembre entre las 14 y las 17 horas en** Cortenberg 66 y los hombres, el 29 de septiembre en idéntico lugar y hora.

Donazione di sangue

Una donazione di sangue sarà organizzata dalla Croce Rossa Belga il **28 e 29 settembre 1992**.

È superfluo sottolineare l'importanza che riveste tale gesto di solidarietà.

La Croce Rossa Belga ha accettato di stabilire in tale occasione il gruppo e i sottogruppi sanguigni dei donatori che ancora li ignorassero.

Per le Funzionarie la donazione di sangue avrà luogo di preferenza, il giorno **28 settembre dalle ore 14 alle ore 17**, per i Funzionari il giorno **29 settembre dalle ore 14 alle ore 17** nell'edificio Cortenberg 66.

NL

Bloedinzameling

Het Belgische Rode Kruis zal op **20 en 29 september 1992** een bloedinzameling houden.

De betekenis van dit gebaar van menselijke solidariteit behoeft niet te worden onderstreept.

Het Belgische Rode Kruis heeft zich bereid verklaard ter gelegenheid van deze inzameling de bloedgroepen subgroep te bepalen van donors van wie dit nog niet is geschied.

De bloedinzameling voor het vrouwelijk personeel vindt bij voorkeur plaats op **28 september 1992 van 14-17 uur en** voor het mannelijk personeel op **29 september van 14 - 17 uur** in Kortenberg 66.

PO

Colheita de sangue

Nos dias **28 e 29 de Setembro de 1992** a Cruz Vermelha da Bélgica procederá a uma acção de colheita de sangue.

Desnecessário será sublinhar a importância de que se reveste tal gesto de solidariedade humana.

A Cruz Vermelha da Bélgica determinará, nessa ocasião, o grupo e sub grupos sanguíneos dos dadores que ainda os desconheçam.

Esta colheita de sangue realizar-se-á, quanto ao pessoal de sexo feminino, de preferência no dia **28 de Setembro entre as 14 e as 17 horas**, e para o pessoal de sexo masculino, no dia **29 de Setembro, entre as 14 e as 17 horas**, no edifício Cortenberg 66.